

How our lady's psalter was found[ed]
« hou our levedi saute was ferst founde »
Comment le psautier de Notre Dame fut instauré

Introduction de Florence Bourgne, Maître de Conférences,
Université Paris-Sorbonne.

La prière du rosaire, ou « psautier de Marie », est composée de 150 *Ave Maria* et se récite à l'aide du chapelet ou « patenôtre » — l'appellation de « psautier » est donnée par analogie avec les 150 psaumes du livre de David. On attribue traditionnellement à saint Dominique (1170-1221) l'invention de cette prière, qu'il est réputé avoir reçu en révélation, de la Vierge elle-même.

Le poème¹, composé de strophes de six vers (aabaab), relate en 258 vers (13 vers ont été perdus) l'invention dans une autre version, sous forme d'un miracle marial extrêmement populaire en moyen anglais, quoique quasiment inconnu dans le reste de l'Europe médiévale. Peter Whiteford recense (*The Myracles*, p. 74) cinq versions différentes de ce miracle en moyen anglais ; la plus ancienne est contenue dans le manuscrit Digby 86 de la Bodléienne (Oxford) ; d'autres apparaissent dans le manuscrit Vernon (également à la Bodléienne, ms. Eng. poet. a. 1) ou sous la plume d'Hoccleve au XVe siècle.

Pour ceux qui rechercheraient des représentations de chapelets médiévaux anglais, rappelons que dans certains des portraits de Chaucer le poète tient un rosaire à la main (alternativement un plumier et un encrier)² ; le Victoria et Albert possède dans ses collections un chapelet anglais fabriqué aux alentours de 1500 tout à fait spectaculaire³.

Bibliographie supplémentaire⁴

- WHITEFORD, Peter, *The Myracles of our Lady : edited from Wynkyn de Worde's edition*. Heidelberg : Winter, 1990 (Middle English Texts, 23).

¹ N° 3030 dans le *Digital Index of Middle English Prose*, voir <http://www.cddc.vt.edu/host/imev/> pour la page d'accueil et, sur ce texte en particulier, <http://www.cddc.vt.edu/host/imev/record.php?recID=3030>

² Sur les portraits de Chaucer, voir l'appendice à la biographie de Derek Pearsall, *The Life of Geoffrey Chaucer: A Critical Biography*, Oxford : Blackwell, 1994.

³ Numéro d'inventaire M.30-1934, voir <http://collections.vam.ac.uk/item/O17851/the-langdale-rosary-rosary-unknown/>

⁴ Voir http://auchinleck.nls.uk/mss/heads/saute_head.html pour les éditions du poème.